LaSalle Montréal

Accent

LE JOURNAL

DÉCEMBRE 2016

- L'Octogone sera rénovée et agrandie
- Permis animalier
- Activités du temps des fêtes
- Nouvelle carte interactive
- Horaire des fêtes

- L'Octogone renovation and expansion
- Pet licences
- Holiday activities
- New interactive map
- Holiday schedule

Mot de la mairesse

Manon Barbe
Mairesse
Mayor

District Sault-Saint-Louis

Richard Deschamps
Conseiller de ville
City Councillor

Nancy Blanchet
Conseillère d'arrondissement
Borough Councillor

Laura Palestini
Conseillère d'arrondissement
Borough Councillor

District Cecil-P.-Newman

Serge Declos
Conseiller d'arrondissement
Borough Councillor

Josée Troilo
Conseillère d'arrondissement
Borough Councillor

Monique Vallée
Conseillère de ville
City Councillor

POUR NOUS JOINDRE
TO REACH US
514 367-6216

PROCHAINES SÉANCES DU CONSEIL
LUNDIS 5 DÉCEMBRE ET 9 JANVIER À 19 H 30

NEXT COUNCIL MEETINGS
MONDAYS DECEMBER 5 AND JANUARY 9, 7:30 P.M.

55, AVENUE DUPRAS

375e anniversaire
Célébrons Montréal !

En 2017, Montréal célébrera ses 375 ans et organisera plus de 175 événements où la créativité, l'histoire, la culture et la joie de vivre seront à l'honneur. S'articulant autour de ces quatre thèmes - Montréal s'allume, Montréal bouge, Montréal s'éclate et Montréal se réinvente - l'arrondissement de LaSalle participe avec enthousiasme aux festivités qui s'échelonneront toute l'année durant.

L'histoire de Montréal est riche et la programmation qui vous sera proposée à compter du 21 décembre l'est tout autant. Dans chacun des 19 arrondissements, des événements exclusifs et mémorables seront proposés à la population d'ici et d'ailleurs. Des projets de quartier, portant sur l'histoire, la culture et les communautés culturelles animeront LaSalle tout au long de l'année. Surveillez la prochaine édition d'Accent le Journal, nous vous dévoilerons les événements qui animeront LaSalle dans le cadre des célébrations du 375e.

Legs du 375e

Au printemps, dès que les premiers bourgeons sortiront, nous inaugurerons le legs du 375e de Montréal au parc de l'Aqueduc, à l'angle du boulevard LaSalle et de la 75e Avenue. Cet aménagement, dont les travaux ont débuté cet été, permettra aux visiteurs de profiter d'une magnifique vue sur le fleuve, de se reposer ou de pique-niquer. L'arrondissement est heureux et fébrile de prendre part à ces festivités qui marqueront bien certainement l'histoire de Montréal.

Les rapides de Lachine, une page de notre histoire

Saviez-vous que l'histoire de LaSalle et de Montréal sont intimement liées? Que les majestueux rapides de Lachine, appelés autrefois Sault-Saint-Louis, ont marqué et dessiné l'histoire de Montréal? Jadis considérés comme un passage périlleux par les navigateurs, voire un obstacle infranchissable, les rapides de Lachine ont empêché Jacques Cartier à poursuivre sa route vers d'autres contrées. C'est grâce à ce trésor de la nature que Montréal devient alors un lieu d'échange exceptionnel. Une partie de l'histoire de la métropole s'est tracée, ici à LaSalle. Une année d'incroyables festivités nous attend. Soyons de la fête !

Pour tous les détails de la programmation exceptionnelle du 375e anniversaire de Montréal, consultez le site Internet : 375mtl.com

Manon Barbe

Mayor's Message

375th anniversary
Let's Celebrate Montréal!

In 2017, Montréal will be celebrating its 375th anniversary and will be organizing over 175 events showcasing creativity, history, culture and *joie de vivre*. These events will revolve around four themes: *Montréal lights up, Montréal gets moving, Montréal ignites and Montréal reinvents.* The Borough of LaSalle is enthusiastically taking part in these year-long festivities.

Montréal has a rich history and the program that will be rolled out for you starting December 21 will be equally so. In each of the 19 boroughs, exclusive, memorable events will be organized for Montrealers from here and elsewhere. District projects on history, culture and cultural communities will liven up LaSalle all throughout the year. Keep an eye out for the next edition of Accent le Journal, where we will be announcing the events to be held in our borough, within the 375th anniversary celebrations.

375th anniversary legacy

In the spring, as soon as the flowers start budding, we will be inaugurating our new look-out–our legacy of the 375th anniversary of Montréal–at parc de l'Aqueduc, corner boulevard LaSalle and 75e Avenue. Construction of this structure began this summer. This look-out will make it possible for visitors to take advantage of a magnificent view overlooking the river, relax and picnic there. The Borough is happy and excited over participating in these festivities, which will very definitely commemorate the history of Montréal.

The Lachine Rapids, a page in our history

Did you know that the history of LaSalle and Montréal are closely related? That the majestic Lachine Rapids, formerly called Sault-Saint-Louis, marked and shaped the history of Montréal? Once considered to be a perilous passage by those who navigated those waters–and even an impassable obstacle, in fact–the Lachine Rapids prevented Jacques Cartier from continuing his journey to other lands. It is thanks to this jewel of nature that Montréal then became an outstanding trade centre. Part of the history of our metropolis unfolded right here in LaSalle. An incredible year of festivities awaits us. Let's join in the celebrations!

Full details of the outstanding program for Montréal's 375th anniversary may be found online at 375mtl.com

Manon Barbe

Volume 33 no 6 Dépôt légal – Bibliothèque et Archives nationales du Québec, 2016

Bibliothèque L'Octogone
Rénovée, agrandie et fera l'objet d'un concours d'architecture

En novembre dernier, la Ville de Montréal a annoncé le financement du projet majeur de rénovation et d'agrandissement de la bibliothèque L'Octogone, dans le cadre du Programme de rénovation, d'agrandissement et de construction de bibliothèque (RAC). Financé entièrement par la Ville de Montréal, ce projet évalué au coût total de 24 394 382 $ fera également l'objet d'un concours d'architecture.

Le projet consiste à rénover complètement le bâtiment actuel et à l'agrandir de 1 667 m^2 pour atteindre une superficie approximative de 4 500 m^2. L'aménagement d'un espace d'animation extérieur est prévu comprenant un lien visuel avec le parc Félix-Leclerc, en plus d'un projet phare portant sur la bande dessinée. Sur le plan environnemental, une certification LEED OR est visée.

Étapes à venir

Le concours d'architecture devrait être lancé l'hiver prochain et l'octroi du contrat au lauréat est envisagé pour l'automne 2017. L'appel d'offres, puis l'octroi de contrat pour la construction de la bibliothèque sont prévus à l'hiver 2019. La mise en opération du bâtiment et son ouverture officielle sont envisagés pour l'automne 2020. À noter qu'un point de service sera aménagé durant les travaux.

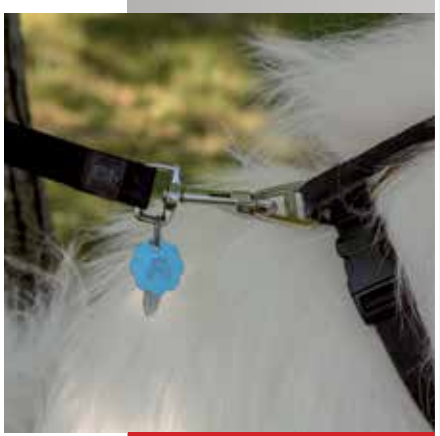
L'Octogone library
Renovated, Expanded and Subject to an Architecture Competition

Last November, the Ville de Montréal announced funding for L'Octogone Library's major renovation and expansion project within the Library renovation, expansion and construction program. Fully funded by Ville de Montréal, this project–estimated at a total cost of $24 394 382, will also be subject to an architecture competition.

The project consists of completely renovating the present building and expanding it by 1 667 m^2 for a total approximate area of 4 500 m^2. An outdoor activity space including a visual connection to parc Félix-Leclerc, in addition to a flagship project on a comic strip theme. To respond to environmental concerns, the project aims to earn a LEED GOLD certification.

Upcoming steps

The architecture competition should be launched next winter, with the intention of awarding the contract to the winner by next fall. The call for tenders and construction contract award are scheduled for winter 2019, while the target date for the official opening and start-up of library operations is fall 2020. Please note that a point of service will be set up while the work is under way.



À tous les propriétaires de chiens et de chats
Votre animal a-t-il son permis pour l'année 2017 ?

Le nouveau Règlement sur le contrôle des animaux oblige maintenant tous les propriétaires **de chiens et de chats** à détenir un permis valide pour leur compagnon.

- Si vous ne détenez pas de permis valide, veuillez vous en procurer un dès maintenant.
- Si vous détenez un permis valide jusqu'en décembre 2016, vous devez le renouveler avant le 22 décembre 2016.

En vertu de la nouvelle réglementation, votre animal doit porter sa nouvelle médaille 2017 dès le 1er janvier, sous peine de se faire émettre un constat d'infraction par la patrouille canine de la Ville de Montréal. Des frais de retard de 10 $ seront exigés pour toute médaille renouvelée à partir du 4 janvier 2017.

Prenez note que le bureau Accès LaSalle sera fermé du 24 décembre au 3 janvier inclusivement. **Nous vous recommandons de vous procurer votre nouveau permis dès maintenant.**

Point de vente

Bureau Accès LaSalle
55, av. Dupras
LaSalle (Québec) H8R 4A8

Vous pouvez également imprimer et remplir le formulaire disponible au ville.montreal.qc.ca/animaux et le transmettre par la poste à l'adresse ci-dessus. Consultez également le site Web pour connaître les détails relatifs à la tarification.

Des questions ?

Consultez le site ville.montreal.qc.ca/animaux ou composez le 311.

All cat and dog owners:
Does Your Pet Have its Permit for 2017?

Under the new Animal control bylaw, all owners of **dogs and cats** are now required to have a valid permit for their pets.

- If you don't have a valid permit, please obtain one immediately.
- If you have a permit that is valid until December 2016, you must renew it by December 22, 2016.

Under the new bylaw, your pet must wear its new 2017 tag starting January 1 to avoid being issued a statement of offence by Ville de Montréal's dog patrol. Late payment fees of $10 will be charged for all renewals as of January 4, 2017.

Please take note that the Accès LaSalle office will be closed from December 24 to January 3 inclusively. **We recommend that you purchase your new permit immediately.**

Point of sale

Bureau Accès LaSalle
55, avenue Dupras
LaSalle (Québec) H8R 4A8

You may also print and fill out the online form at ville.montreal.qc.ca/animals and mail it to the above-mentioned address. Rate information is also available online.

Any questions?

Consult ville.montreal.qc.ca/animals or phone 311.

DÉNEIGEMENT

Citoyens et arrondissement, une collaboration essentielle

Opération de déneigement, ayons le bon comportement.

- Respectez les piétons et ne déposez pas de neige sur les trottoirs.
- Respectez les règles de stationnement et déplacez votre véhicule à temps.
- Placez vos poubelles, sacs ou bacs dans votre entrée, jamais sur le trottoir ou le banc de neige.
- Déneigez avant le passage de la souffleuse.
- Garez-vous à 30 cm du trottoir et plantez vos piquets à 60 cm du trottoir sur votre terrain.
- Assurez-vous que votre déneigeur a un permis et respecte la réglementation.*
- Veuillez enlever tout objet – bûche, pavé, béton, etc. – se trouvant dans votre entrée, qui pourrait être poussé dans la rue et provoquer un bris de souffleuse.
- Advenant l'installation de panneaux temporaires d'interdiction de stationnement le long de la rue, ceux-ci auront priorité sur le système Info-Stationnement.

* En aucun temps, un déneigeur privé ne peut pousser la neige sur le trottoir, dans un parc, sur une piste cyclable ou de l'autre côté de la rue, ensevelir une borne d'incendie ou faire un amoncellement de plus de 2 mètres de hauteur.

Déneigement par l'arrondissement*

- Moins de 5 cm : épandage de fondants et d'abrasifs.
- 5 à 12 cm : déblaiement des rues et des trottoirs pendant la chute de neige.
- Plus de 12 cm : après le déblaiement, mise en branle d'une opération chargement, qui peut durer de 2 à 6 jours selon l'importance des précipitations.

* En concordance avec la nouvelle politique de déneigement de la Ville de Montréal.

Améliorations continues

- Déneigement prioritaire de la voie réservée aux autobus sur Newman et Saint-Patrick.
- Déneigement prioritaire des trottoirs et des 150 abribus, même pendant les opérations de chargement.
- Service en ligne Info-remorquage : les véhicules remorqués lors des opérations de déneigement pourront être facilement retrouvés par leur propriétaire – ville.montreal.qc.ca/remorquage

NOUVEAUTÉ ! **Application Info-Neige**

L'application Info-Neige présente la planification et l'évolution des opérations de déneigement. Elle vous permettra de localiser une rue et de connaître l'avancement des opérations de chargement de la neige. **IMPORTANT : les données transmises par l'application Info-Neige ne sont qu'à titre indicatif. En tout temps, l'affichage sur rue prédomine.** L'application est disponible sur l'App Store et Google Play.

Renseignements : 514 367-6000, poste 6868

Snow Clearance

Residents and the Borough... Working Together is a Must

Snow Clearing Operation: let's adopt good habits.

- Show consideration for pedestrians and don't put any snow on the sidewalks.
- Obey the parking regulations and move your vehicle in time.
- Place your garbage cans, bags or containers in your property and never on the sidewalk or in a snow bank.
- Clear your snow before the City's snowblower passes.
- Park 30 cm from the sidewalk and place your markers 60 cm from the sidewalk, on your property.
- Make sure your snow clearance contractor has a permit and complies with the regulations.*
- Make sure you remove all objects from your driveway–logs, paving stones, concrete blocks, etc.–that might be pushed into the street and cause a snowblower breakdown.
- If temporary no-parking signs are posted along the street, they have priority over the *Info-Stationnement* system and its signs.

* At no time may a private snow clearance contractor put any snow on the sidewalk, in a park, on a bicycle path or on the other side of the street nor bury a fire hydrant under the snow or pile the snow higher than 2 metres.

The Borough's snow clearance operations*

- Less than 5 cm: ice melter and abrasives are spread
- 5-12 cm: roads and sidewalks are cleared during the snowfall
- Over 12 cm: after snow clearance, the snow loading operation begins and may take 2 to 6 days to complete, depending on the amount of the snowfall.

* In line with the new snow removal policy of the Ville de Montréal.

aSalle,
n le fait pour
vous

Ongoing improvements

- Priority snow clearance of the reserved bus lane along Newman and Saint-Patrick.
- Priority snow clearance of the sidewalks and the 150 bus shelters, even during snow loading operations.
- Info-Towing (***Info-remorquage***) online service: vehicles towed away during snow clearance operations may easily be found by their owner – ville.montreal.qc.ca/remorquage

NEW! **Info-Snow app**

The *Info-Neige* (Info-Snow) application displays planning details and the progress of snow clearance operations. With this app, you can locate a street and be updated on snow loading operations.
PLEASE NOTE: The data transmitted by the Info-Neige app is provided for information only. At all times, the street signs override the information on this application, which is available at the App Store and on Google Play.

Information: 514 367-6000, ext. 6868

L'arrondissement vous invite…

Noël des petits

Samedi 10 décembre – 14 h 30 à 19 h
Rue Centrale, entre les 5e et 6e Avenues

Grâce au soutien financier de l'arrondissement, la radio LaSalle CKVL vous convie au *Noël des petits* le samedi 10 décembre, entre 14 h 30 et 19 h, sur la rue Centrale. Des moments féériques sont à prévoir : visite du père Noël, animation, spectacle, musique, jeux, etc. En collaboration avec la Table de développement social de LaSalle, Destination Travail du Sud-Ouest de l'île de Montréal, les Loisirs Laurendeau-Dunton, la maison des jeunes La Bicoque et le Club garçons et filles de LaSalle.

Patinage de Noël

Samedi 24 décembre – 13 h à 16 h
Centre sportif Dollard-St-Laurent

Prix d'entrée : denrées non-périssables

Apportez des denrées non-périssables, enfilez vos patins et joignez-vous à nous pour une belle après-midi de patinage. Au menu : patinage, musique festive, chocolat chaud et prix de présence. Toutes les denrées amassées seront remises aux Sociétés Saint-Vincent-de-Paul de LaSalle.

The Borough Invites You…

Christmas for Kids

Saturday, December 10 – 2:30 p.m. – 7 p.m.
Rue Centrale, between 5e and 6e Avenues

Thanks to the Borough's financial support, CKVL radio station in LaSalle invites you to *Noël des petits,* a children's Christmas event, on Saturday, December 10, 2:30 p.m. – 7 p.m. on rue Centrale. Get ready for some magic moments: a visit from Santa, various fun activities, an entertaining show, music, games, etc. In cooperation with the Table de développement social de LaSalle, Destination Travail du Sud-Ouest de l'île de Montréal, les Loisirs Laurendeau-Dunton, Maison des jeunes La Bicoque and Boys and Girls Club of LaSalle.

Christmas Skating

Saturday, December 24 – 1 p.m. – 4 p.m.
Centre sportif Dollard-St-Laurent

Admission: Non-perishable food

Bring some non-perishable food, slip into your skates and join us for a wonderful afternoon of skating. Here's your chance to enjoy skating, festive music, hot chocolate and door prizes. All non-perishables collected will be donated to the Sociétés Saint-Vincent-de-Paul de LaSalle.

2016

Courez la chance de gagner un chèque-cadeau

Concours Magie des Fêtes sur Facebook

Participez au concours Magie des Fêtes en publiant sur Facebook une photo de votre décor illuminé.

Comment participer ?

- Inscrivez-vous à l'événement Magie des Fêtes 2016 à partir de la page Facebook de l'arrondissement : **www.facebook.com/arrlasalle**
- Publiez une photo de votre décor des fêtes entre le **1er et le 18 décembre 2016**.
- Indiquez votre adresse sous la photo ou écrivez-la en message privé sur la page Facebook de l'arrondissement.

Vous n'avez pas de profil Facebook?

Vous pouvez tout de même participer en envoyant votre photo à l'adresse suivante : **lvf@ville.montreal.qc.ca**

Cinq décors seront couronnés

Tous les LaSallois sont invités à voter pour leur aménagement favori en cliquant « J'aime » sur les photos qu'ils préfèrent. Le décor ayant obtenu le plus de clics remportera le prix « Coup de cœur des LaSallois » et les autres prix seront décernés par le comité d'embellissement. Les gagnants seront dévoilés le 19 décembre. Ils recevront un chèque-cadeau du Carrefour Angrignon à l'occasion d'un cocktail de reconnaissance qui aura lieu le 21 décembre prochain.

Here's your chance to win a gift certificate

2016 Holiday Magic Contest on Facebook

Take part in the Holiday Magic Contest by posting a photo, on Facebook, of your decorations all lit up!

How to enter:

- Enter the Holiday Magic (Magie des Fêtes) 2016 event on the Borough's Facebook page (**www.facebook.com/arrlasalle**).
- **December 1 – 18, 2016**, post a photo of your holiday decorations.
- Indicate your address under the photo or write a private message on the Borough's Facebook page.

You don't have a Facebook profile?

You can still enter the contest by sending your photo to the following address: **lvf@ville.montreal.qc.ca**

Five decorated homes will be chosen as winners

All LaSalle residents are invited to vote for their favourite decorations by clicking "Like" on the photos they prefer. The decorations with the most clicks will win an award for being LaSalle residents' favourite (*Coup de cœur des LaSallois*). The other award winners will be chosen by the beautification committee. The winners' names will be announced on December 19. They will receive a gift certificate from the Carrefour Angrignon at a tribute cocktail that will take place on December 21.

LaSalle scintille durant le temps des Fêtes !

D'ici la mi-décembre, l'arrondissement illuminera la mairie d'arrondissement, le moulin Fleming, le centre culturel et communautaire Henri-Lemieux, l'avenue Dollard, du boulevard Newman à la rue Salley ainsi que les boulevards LaSalle, Newman et Angrignon.

LaSalle All Aglow During the Holiday Season!

Between now and mid-December, the Borough will be lighting up Borough Hall, Fleming Mill, Centre culturel et communautaire Henri-Lemieux and avenue Dollard, between Newman and Salley, as well as LaSalle, Newman and Angrignon boulevards.

Du ski de fond à LaSalle cet hiver

Les arrondissements de LaSalle, Verdun, Lachine et le Sud-Ouest unissent leurs efforts pour vous offrir, cet hiver, trois parcours de ski de fond tracés mécaniquement, dont un sentier de plus de 18 km sur les berges du fleuve. Le deuxième tronçon longera le canal de Lachine sur près de 7 km, tandis que le troisième reliera le parc Angrignon et les berges du fleuve, en traversant le terrain de l'Hôpital Douglas.

Cross-Country Ski This Winter in LaSalle

The boroughs of LaSalle, Verdun, Lachine and Sud-Ouest are pooling their efforts to offer you three track-set cross-country ski trails this winter. One will be more than 18 km long and will run along the riverbanks. The second one will follow the Lachine Canal, over a distance of nearly 7 km, while the third one will link parc Angrignon to the riverbanks, crossing through the grounds of the Douglas Hospital.

Nouvelle carte interactive : 17 thématiques à découvrir

L'arrondissement est fier d'annoncer l'ajout d'une toute nouvelle carte interactive sur son site Web. Ce nouvel outil de recherche d'informations permet aux citoyens de localiser géographiquement différents lieux tout en accédant à des renseignements spécifiques sur une seule carte. En un seul clic, il est possible d'explorer l'information des 17 thèmes suivants sur la carte :

- Stationnements publics
- Sports, loisirs et développement social
- Piscines et jeux d'eau
- Arénas, patinoires et centre sportif
- Associations et organismes reconnus
- Éducation
- Art et culture
- Lauréats Opération patrimoine
- Frênes sur le domaine public
- Collectes
- Transport actif, écologique et autopartage
- Travaux routiers
- Déneigement
- Santé et sécurité publique
- Services municipaux
- Zonage
- Districts électoraux

La carte interactive est accessible à partir d'un appareil mobile (tablettes et téléphones intelligents) et aucun téléchargement n'est nécessaire. L'arrondissement invite les citoyens à découvrir cette nouvelle carte interactive conviviale !

Pour en savoir plus : ville.montreal.qc.ca/lasalle

New interactive card: 17 subjects to discover

The Borough of LaSalle is proud to announce that a brand new interactive map has been added to its website. With this new information search tool, residents can geographically pinpoint various locations while accessing specific information, all on one single map! You can easily explore the following 17 topics with a click of your mouse.

- Public parking
- Sports, recreational/leisure activities and social development
- Swimming pools and water play facilities / splash pads
- Arenas, skating rinks and sports centres
- Recognized associations and organizations
- Education
- Art and culture
- Winners of Opération patrimoine
- Ash trees on public property
- Collections
- Carsharing, active and ecological transportation
- Roadwork
- Snow clearance
- Health and public safety
- Municipal services
- Zoning
- Electoral districts

Access the interactive map from a mobile device (tablets and smartphones). No downloading necessary! The Borough encourages residents to discover this user-friendly interactive map!

For more information: ville.montreal.qc.ca/lasalle

Horaire des Fêtes
SERVICES MUNICIPAUX

Administration
- Centre d'appels 311 : **en activité** pour toute la période des Fêtes - 9 h à 17 h
- Bureaux de la mairie et des ateliers municipaux : **fermés** du vendredi 23 décembre au mardi 3 janvier inclusivement.

Collectes
- Ordures et matières recyclables : comme à l'habitude, aucun changement
- Sapins de Noël : mercredis 11 et 18 janvier 2017

Bibliothèque L'Octogone
- Ouverte : 27 au 30 décembre - 10 h à 17 h
- Fermée : 24, 25, 26, 31 décembre, 1er et 2 janvier
- Retour à l'horaire normal : mardi 3 janvier
  octogone.ville.lasalle.qc.ca

Aquadôme
- Ouvert : 27 au 30 décembre
- Fermé : 23, 24, 25, 26, 31 décembre, 1er janvier
- Retour à l'horaire normal : lundi 2 janvier à 11 h
  www.inscriptionsaquadome.ca

Holiday schedule
MUNICIPAL SERVICES

Administration
- 311 call centre: **in operation** all throughout the holiday period – 9 a.m. - 5 p.m.
- Borough Hall offices and Public Works: **closed** Friday, December 23 – Tuesday, January 3 inclusively

Collections
- Garbage and recyclables: As usual; no changes to the regular schedule
- Christmas trees: Wednesdays, January 11 & 18, 2017

L'Octogone library
- Open: December 27 to 30 - 10 a.m. to 5 p.m.
- Closed: December 24, 25, 26 & 31 and January 1 & 2
- Regular schedule resumes on Tuesday, January 3.
  octogone.ville.lasalle.qc.ca

Aquadôme
- Open: December 27 to 30
- Closed: December 23, 24, 25, 26 & 31 and January 1
- Regular schedule resumes on Monday, January 2, 11 a.m.
  www.inscriptionsaquadome.ca

Patinage et hockey libre

Centre sportif Dollard-St-Laurent

Hockey
8 à 12 ans : jeudis, 15 h 30 à 16 h 30
18 ans et plus : mardis et jeudis, 12 h à 13 h 30

Patinage
Dimanches : 13 h 30 à 16 h
Lundis : 14 h à 15 h 30
Mercredis : 14 h à 15 h 30

Interruptions : visitez le site Web de l'arrondissement : ville.montreal.qc.ca/lasalle
Fermé les 24, 25, 26, 31 décembre 2016 et 1er et 2 janvier 2017

Patinoires extérieures

Conditions de glace : ville.montreal.qc.ca/lasalle

Patinoire Bleu Blanc Bouge (parc Hayward)
Tous les jours dès le 15 décembre si la météo le permet
Patinage : 11 h 30 à 13 h et 17 h à 19 h 30
Hockey : 9 h à 11 h 30* – 13 h à 17 h* – 19 h 30 à 22 h
24 et 31 décembre : fermeture à 18 h
25 déc. et 1er janvier : Fermée
*En semaine, ces plages horaires peuvent être réservées par les écoles. Téléphonez au 514 367-6360 pour savoir si la glace est libre.

Patinoires Riverside, Lefebvre, Raymond et Hayward (rond de glace)
Lundi au vendredi : 16 h à 22 h
Samedi et dimanche : 9 h à 22 h
Fermées : 25 décembre et 1er janvier

Skating and Pick-up Hockey Games

Centre sportif Dollard-St-Laurent

Hockey
age 8 to 12: Thursday, 3:30 p.m. – 4:30 p.m.
age 18 and over: Tuesday and Thursday, noon – 1:30 p.m.

Skating
Sunday: 1:30 p.m. – 4 p.m.
Monday: 2 p.m. – 3:30 p.m.
Wednesday: 2 p.m. – 3:30 p.m.

Closed: Consult the Web site of the borough: ville.montreal.qc.ca/lasalle
Also closed: December 24, 25, 26 & 31, January 1 & 2

Outdoor Skating rinks

Ice conditions: ville.montreal.qc.ca/lasalle

***Bleu Blanc Bouge* rink (parc Hayward)**
Every day, starting December 15 if the weather permits
Skating: 11:30 a.m. – 1 p.m. and 5 p.m. – 7:30 p.m.
Hockey: 9 a.m. – 11:30 a.m.*/ 1 p.m. – 5 p.m.*/ 7:30 p.m. – 10 p.m.
December 24 & 31: Closing at 6 p.m.
December 25 and January 1: Closed
*On weekdays, these time slots may be reserved by schools. To find out whether the rink is free, phone 514 367-6360.

Riverside, Lefebvre, Raymond and Hayward rinks (rink without boards)
Monday – Friday: 4 p.m. – 10 p.m.
Saturday and Sunday: 9 a.m. – 10 p.m.
Closed: December 25 and January 1